

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61991J0333 - EL

**Avis juridique important**

/

# 61991J0333

?????? ?? ?????????? ?? 22?? ??????? 1993. - SOFITAM SA ??? ???????  
????????????? - ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????: CONSEIL D'ETAT -  
?????. - ???????? ?? ?????? 19 ??? ????? ?????? - ???????????? ??? ?????????? ???  
????????? - ?????? ?????? - ?????? C-333/91.

?????? ?? ?????????? ?? ?????????? 1993 ?????? I-03513

??????  
??????  
?????? ?? ??????  
?????? ?? ?? ?????????? ????  
?????????

## ?????? ???

++++

?????????? ????? \* ?????????? ?? ?????????? \* ????? ?????? ?????? \* ?????  
?????? ????? ?????????????? ????? \* ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????  
???? \* ?????????? ?????????? ??? ????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? \* ??????  
??? ?????? \* ?????????? \* ?????????? ?????????? ?????? \* ??????????

(?????? 77/388 ??? ??????????, ??? 19 PAR 1)

## ?????????

????????? ?? ?? ?????? 19, ??????????? 1, ??? ?????? ??????? 77/388, ??? ??????????????? ??  
?????????? ?? ?????? ?????? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ???????, ??? ???????????  
??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??????? ??? ??????? ??  
?? ??????? ?? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ???????, ??? ???  
????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ???????????, ??? ???????????, ??  
????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ??? ???????????  
????????? ??? ?????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ??????? ??????? ??? ??????????? ?????? ???????.  
? ??????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????? ??????? ??? ??????????? ? ???????????  
???? ?????? ?? ??????????? ??? ??? ?? ??? ?????? ??????????? ???????, ? ???????,  
??????????, ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??????????? ??????? ???????????  
?????????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ???????, ??? ?????????? ??? ?????? ???????????  
??? ?????? ?????????????? ????, ?? ??????????? ??? ?? ??????????? ??? ??????????? ??? ???  
???? ?????? ??????????? ????, ??? ??????????? ??? ?? ??????????? ??? ??????????? ??? ???

?????????

???? ??????? C-333/91,

??? ??? ?? ??????????? ???? Conseil d' Etat ??? ?? ???????????, ???'  
????????? ??? ?????? 177 ??? ??????? ???, ?? ??? ????? ??????, ??? ?????? ???  
????????? ??? ??????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??????

## Sofitam SA (????? Satam SA)

???

## *Ministre chargé du Budget,*

? ??????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ???? ?????????? ??? ?????? 19 ??? ?????? ??????  
77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????? ??? ?????????? ???  
?????? ??????, ??? ?????????? ?? ??? ????? ?????? ?????? ?????? \* ?????? ?????? ?????? ???  
????????????? ????: ?????????? ?????????? ??? (?? ????. ??? 09/001, ?. 49),

?? ????????????,

?????????? ??? ????. Due, ???????, ?. Zuleeg ??? J. L. Murray, ?????????? ????????, F. G. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida ??? F. Grevisse, ???????,

## ????????? ??????????????: W. Van Gerven

?????????: *H. von Holstein*, ?????? ??????????

????????????? ???? ???? ?????? ?????????????? ??? ?????????;

\* ? Satam SA (?? Sofitam SA), ?????????????? ??? ??? Philippe Derouin, ??????????????????.

\* ? ??????? ????????, ?????????????? ??? ??? Philippe Pouzoulet, ?????????????? ??????  
 ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? Geraud de Bergues, ?????  
 ????? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ??????????.

\* ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ?? ?. ?. Hofstre, ?????????? ??????  
????????? ?? ?????????? ????????,

\* ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????, ??????? ???  
????????? ?????????? ?? ????????,

\* ? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ?? Henri Etienne, ??????  
?????? ??????????, ??? ?? Johannes F. Bull, ?????? ????????

?????? ????? ?? ?????? ????????????,

???? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? Satam SA, ??? ??????? ???????????,  
????????????? ??? ?? Catherine de Salins, ?????????? ?????????? ???????????, ???  
????????? ???????????, ?????????????? ??? ?? ?????????? ???????????, ??????? ??  
????????? ??????????? ??? ???????, ?????????????? ??? ?? ?????? ???????????, ???????????  
???????????, ??? ?? ???????????, ??? ?? ?????????? ??? 9?? ?????????? 1992,

???? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ??????????  
?? 20?? ?????????? 1993,

?????? ??? ????????

??????

## ????????? ??? ????????

1 ?? ??????? ?? 13?? ?????????? 1991, ??? ??????? ?? ?????????? ??? 20 ??????????  
1991, ?? ??????? Conseil d' Etat ???????, ???' ??????? ?? ??????? 177 ?? ??????? ??,  
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? 19 ?? ??????? ??????? 77/388/??,  
?? ???????????, ?? 17?? ????? 1977, ??? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??  
????, ??? ??????? ?? ??????? ?? ??????? \* ????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??  
????????????? ???: ?????????? ?????????? ??? (?? ????. ???.. 09/001, ?. 49, ??? ???:  
???? ??)).

2 ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? Satam  
(?? Sofitam, ???: Satam), ?? ??? ?? Asnieres (??????) ??? ?? Ministre charge du  
Budget (????????? ?? ?? ?????????????? ???????), ??????? ?? ?? ??????????? ?? ??  
?? ?? ??????? ?? ?? ?????????????? ??? (?? ????: ???) ??? Satam, ??? ???

3 ? Satam, ??? ??????? ??????????????, ??????? ??? ??? ?, ??? ?????????? ??? ?????  
????? ???????, ?? ?????? ??? ??? ??? ????? ??????????, ???? ?? ??? ?????????????? ???, ???  
??' ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????. ? ??????? ?????????, ??? ?????????????? ??? ??  
????????? ??? Satam ???????????, ??????, ?????? ????? ?????????? ??? ??? ??? ?,  
????????, ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ?? ??? code  
general des impôts (?????? ?????????? ????) ? ??????? ?????? ?? ??????? ??? ??? ??? ??  
????? ?????????? ?? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??? ????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ???  
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ???  
????? ?? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ???  
?? ?????????? ??? ??? ??????????. ??? ???????, ? ??????? ?????????? ?????? ??? ??  
Satam ?? ??????? ??? ???, ? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ???  
????? ???????.

4 ? Satam ?????????? ??????? ??????????????, ?????????????? ??? ?? ?????????? ???  
????????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????????  
??? ??? ?? ??????? ??????????, ?? ?????????? ??? *code general des impôts* ???  
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? 19 ??? ?????? ??????, ??? ??????  
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????.

5 ?? ?????????? ?? 19, ?????????? 1, ????? ?? ???:

"1. ? ?????????? ?????????? (...) ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????????;

\* ????? ?????????? ?? ?????????? ????? ??? ?????????? ??????? ??????????, ??? ?????  
???????????????, ???, ??? ?????????? ????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ??????????  
????? ???????, ??????? ?? ?? ?????? 17 ?????????? 2 ??? 3,

6 ??????? ?? Conseil d' Etat, ? Satam ??????????? ??? ?? ?????? ?????????? ????, ??,  
?????? ?? ?? ??? 19, ?????? ?? ??????????? ???? ????????????, ??????????? ?? ??  
???? ?? ?????????? ? ??????????? ???? ???? ???? ?? ?????????? ??????? ?? ??????  
????????? ???? ?? ? ??????????? ???? ???? ???? ????, ?? ??????? ?? ????, ??  
?? ???????, ? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????? ??? ??????????????  
????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???.

7 ?? Conseil d' Etat, ??? ?????? ??? ? Satam ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????????? ??? ?????? ?????? ??????? ??????? ??????????, ?????? ??? ? ?????? ???  
????????? ??????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????? ??? ??????????  
?? ??????? ?????????? ???:

"?????, ?????? ?? ??????????? ?????, ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? 19 ???  
????? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????? ?????????? ??? ??????????  
??? ??? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ???  
?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??  
????????? ??? ?????????? ?????????? ?, ??????????, ?????? ??? ?????? ??? ??? ??????????  
??? ?????????? ??????????, ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????, ???, ??? ??  
????????? ??? ?????? 17 ??? 19 ????, ?? ?????????? ??? ?????? 19 ???? ??? ?????? ??? ??????  
?? ?? ??? ?????? ??????? ??????, ??? ?? ???? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????  
????????????? ?????, ?? ?????????????? ????? ?????????? ??????"

8 ????? ?????? ??????????? ??????????? ??????????? ?? ?????????? ??????????? ???  
????????? ??? ?????? ?????, ? ?????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????  
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????  
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??????.

9 ??????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
????????? ?? ??????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????, ?????????????? ??? ?????? ???  
??? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ???  
????????? ??? ???.

10 ??? ?????? ?????? (?. ??? ?????? ??? ?????? ??? 21?? ?????????? 1988, 50/87,  
????????? ??? ?????? 1988, ?. 4797, ?? 15), ?? ?????? ??? ??????  
????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??? ???  
????????? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???.  
????????? ?? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??  
????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???  
??? ?????????? ???, ??? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ???  
????? ??? ?????? ???, ??? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ???  
????? ??? ?????? ???, ??? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ???, ???  
????? ??? ?????? ???, ??? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ???.

11 ??? ??? ?????? ?? ?????? ?, ? ?????? ?????? ?? ?? ??? 17 ?? 20 ?? ??? ??  
??????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ??  
????? ?????? ??? ?? ?????????? ???, ??? ?????? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???  
????????? ??? ?? ?????? ??? (?. ??? ?????? ??? 8?? ?????? 1988, 165/86,  
Intiem, ?????? 1988, ?. 1471, ?????? 13 ??? 14).

12 ??????, ?????? ?? ?????????? ? ??????????, ???? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? 17 ?? ?????? ?????? ???  
????? ?????????? ???, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ??????  
????????? ???, ?????? ? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????? ??? ?????????? ???, ?? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ???, ??? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? (?. ??? ?????? ??? 20??  
????? 1991, C-60/90, *Polysar Investments Netherlands*, ?????? 1991, ?. ?-3111, ?????? 17).  
?? ?????????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ???  
?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ???  
????? ???.

13 ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????  
????????? ??? ??? . ??? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??? ?????? ???  
????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

14 ??? ?? ?????? ?????? ???, ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ???, ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ???, ?? ?????? ?????? ???  
????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? 17  
?? 19 ??? ?????? ???.

15 ??????? ??? ??????? ??????, ??? ??????? ??? ??????????? ?????? ?? ?????? ? ??????? ? ??????? ???  
?? ??????? ??? ?????? 19, ??????????? 1, ??? ????? ?????? 77/388/??? ??? ???????,  
??? 17?? ??? 1977, ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????? ??????, ??? ???????  
?? ??? ?????? ?????? ?????? \* ??? ?????? ??????? ?????? ?????????????? ??????: ??????????  
?????????? ???, ??? ??? ???? ?????? ??? ?? ?????????? ???????, ?? ??? ????? ??????????? ???  
?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?? ??????? ??? ??????? ???, ??????? ??  
?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ???, ??????? ??  
?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??? ?????????? ???  
??????????.

????????? ???? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????? ??????

16 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ????????, ? ?????????? ??? ? ?????????? ??????????  
????? ??? ? ????????, ?? ?????????? ???????????, ?? ?????? ?????????? ?????????????? ???  
??????????, ??? ????????????. ?????????? ??? ? ??????? ?????????? ???, ?? ??? ????  
????????? ??? ?????? ???, ??? ??????? ?????????????? ??? ??????? ?????? ???  
????????? ???????????, ?' ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????.

?????????????

??? ????

?? ??????????

?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????? ?? Conseil d' Etat, ?? ??????? ?? 13??  
?????????? 1991. ???????????:

?? ?????????? ?? 19, ?????????? 1, ??? ????? ?????? 77/388/???

?? 17?? ?? 1977, ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ???, ?? ???????

?? ??? ?????? ?? \* ????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????: ??????????

????????? ???, ??? ???? ?????? ?? ?????????? ?????, ?? ????? ?????????? ??

????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??? ???? ?????? ??? ?????? ???, ?????? ??

????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???

????????? ???.